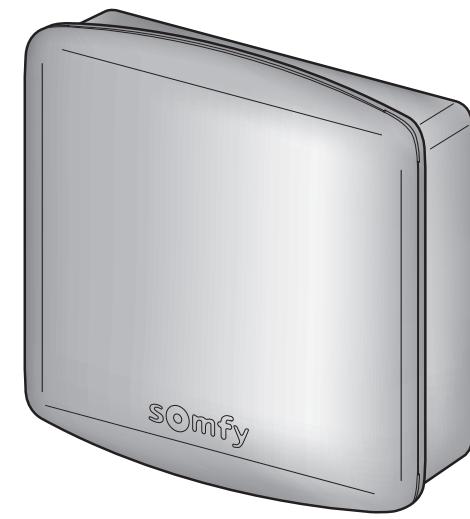


STANDARD RECEIVER RTS



HOME MOTION BY

somfy®

5013041B

somfy

EAC



EN COMPLIANCE

Somfy hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of Radio Directive 2014/53/EU and the other essential requirements of the applicable European Directives. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce. Non-compliance with these instructions precludes SOMFY's responsibility and invalidates its guarantee. Somfy cannot be held responsible for changes in norms and standards occurring after the publication of this notice.

RECOMMENDATIONS

Do not allow children to play with the control system.

FR CONFORMITÉ

Par la présente Somfy déclare que l'équipement radio couvert par ces instructions est conforme aux exigences de la Directive Radio 2014/53/UE et aux autres exigences essentielles des Directives Européennes applicables. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur www.somfy.com/ce. Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

RECOMMANDATIONS

Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande...

DE HERSTELLERERKLÄRUNG

Somfy erklärt hiermit, dass das in dieser Anleitung beschriebene Funkgerät die Anforderungen der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU sowie die grundlegenden Anforderungen anderer geltender europäischer Richtlinien erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar. Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung haftet die Somfy GmbH nicht und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieser Gebrauchsanweisung vorgenommen werden.

EMPFEHLUNG

Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern

IT CONFORMITÀ

Con la presente Somfy dichiara che il dispositivo radio coperto da queste istruzioni è conforme ai requisiti della Direttiva Radio 2014/53/UE agli altri requisiti essenziali delle Directive Europee applicabili. Il testo completo della dichiarazione di Ue di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni solleva SOMFY da qualsiasi responsabilità e dalla garanzia. Somfy non potrà essere ritenuta responsabile in caso di emendamenti a norme e standard intervenuti dopo la pubblicazione del presente libretto.

AVVERTENZE

Tenere i dispositivi di comando lontano dalla portata dei bambini.

ES CONFORMIDAD

En virtud del presente documento Somfy declara que el equipo de radio cubierto por estas instrucciones es conforme a las exigencias de la Directiva de radio 2014/53/UE y las demás exigencias básicas de las Directivas europeas aplicables. El texto completo de la declaración UE de conformidad se encuentra disponible en www.somfy.com/ce. El incumplimiento de estas instrucciones excluye la responsabilidad de SOMFY, así como su garantía. Somfy no se considera responsable de los cambios de normas y estándares realizados después de la publicación de este manual.

RECOMENDACIONES

No dejar que los niños jueguen con los dispositivos de control.

PT CONFORMIDADE

Pela presente, a Somfy declara que o equipamento de rádio abrangido por estas instruções está conforme as exigências da Directiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/EU e as restantes exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível em www.somfy.com/ce. O desrespeito destas instruções exclui a responsabilidade da SOMFY e a sua garantia. A Somfy não poderá ser tida por responsável pelas alterações das normas e padrões ocorridas após a publicação destas instruções.

RECOMENDAÇÕES

Não deixar crianças brincar com os dispositivos de comando.

NL CONFORMITEIT

Hierbij verklaart Somfy dat de radioapparatuur die behandeld is in dit document in overeenstemming is met de Richtlijn Radiotoestellen 2014/53/EU en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie. De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce. Niet volgen van deze instructies ontslaat SOMFY van haar garantieleid en aansprakelijkheid. SOMFY kan niet aansprakelijk worden gesteld voor veranderingen in normen en voorschriften die gepubliceerd worden na het ter perse gaan van deze handleiding.

AANBEVELINGEN

Kinderen niet met de bedieningsapparatuur laten spelen.

NO SAMSVARSERKLÆRING

Somfy erklærer med dette at radioutstyret som beskrives i denne bruksanvisningen er i samsvar med kravene i radiodirektivet 2014/53/EU og andre viktige, relevante krav i EU-direktivet. Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen finnes tilgjengelig på www.somfy.com/ce. Bør bruksanvisning ikke fulgt, utelukker Somfy ansvar og garanti til SOMFY. SOMFY kan ikke ta på seg ansvar for endringer av normer og standarer som blir innført etter at denne informasjonsbrosjyren har blitt publisert.

ANVISNINGER

La barn ikke leke med styredeskap.

SV ÖVERENSSTÄMМELSEFÖRKLARING

Härmed intygar Somfy att den radioutrustning som omfattas av dessa anvisningar uppfyller kraven i radiodirektivet 2014/53/EU och andra viktiga, relevanta krav i EU-direktivet. Hela EU-förskräckan om överensstämmelse finns på internetadressen www.somfy.com/ce. Om detta bruksanvisning inte följs upphör Somfy ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att denna anvisningsbrosjyr har blitt publicerats.

REKOMMENDATIONER

Låt aldrig barn leka med fjärrkontrollsysteem.

DA OVERENSSTEMMELSE

Herved erklærer Somfy, at radioudstyrret, som beskrives i denne anvisning, overholder kravene i radiodirektivet 2014/53/EU og andre væsentlige krav i gældende EU direktiver. Den komplette EU-overensstemmelseserklæring findes på internettadressen www.somfy.com/ce. Hvis ikke instruktionerne følges, bortfalder SOMFY's ansvar og garanti. SOMFY kan ikke gøres ansvarlig for ændring af normer og standarer, som indføres efter bladets offentliggørelse.

ANBEFALINGER

Lad ikke børn lege med styringsanlægget.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Somfy oświadczenie niniejszym, że urządzenie radioowe opisane w niniejszej instrukcji jest zgodne z wymogami Dyrektywy radiowej RED 2014/53/UE oraz innymi podstawowymi wymogami stosownymi Dyrektyw europejskich. Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce. Nieprzestrzeganie instrukcji wyklucza odpowiedzialność i gwarancję SOMFY. SOMFY nie może brać odpowiedzialności za zmiany norm i standardów, wprowadzonych po opublikowaniu tej ulotki.

ZALECENIA

Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniami sterującymi.

CS DEKLARACE SHODY

Stímt prohlášením společnosti Somfy potvrzuje, že rádiové zařízení, na které se vztahují tyto pokyny, splňuje požadavky směrnice týkající se rádiových zařízení 2014/53/EU a ostatní základní požadavky příslušných evropských směrnic. Kompletní text prohlášení o shodě EU je dostupný na stránkách www.somfy.com/ce. Nedodržení návodu v použití vyloučuje odpovědnost a garancii SOMFY. SOMFY není zadovělná za změny norm a standardů, které byly zavedeny po publikaci tohoto letáku.

DOPORUČENÍ

Dětem se zabrání manipulovat ovládacím zařízením.

HR DEKLARACIJA PROIZVODA

Ovim tvrditvom Somfy izjavljuje da je radikalna oprema na koju se odnose ove upute uskladena sa odredbama Direktive za radio 2014/53/EZ i ostalim osnovnim zakonskim odredbama primjenjivih europskih direktiva. Cijelovit tekst EZ izjave o sukladnosti nalazi se na web-mjestu www.somfy.com/ce. Ne pridržavanje uputa isključuje odgovornost i garanciju SOMFY. SOMFY nema odgovornost za sve promjene norma ili standarda, uvedene nakon izdanja ovog letaka.

PREPORUKE

Ne dozvoljavajte djeciigrati se upravljačkim uredajima

SL DEKLARACIJA SOGLASNOSTI

S to izjavo družba Somfy zagotavlja, da je radijska oprema, navedena v teh navodilih, skladna z bistvenimi zahtevami direktive o radijski opremi 2014/53/ES in drugimi bistvenimi zahtevami ustreznih evropskih direktiv. Celotno besedilo izjave o skladnosti s predpisi EU je na voljo na spletnem naslovu www.somfy.com/ce. Neupoštevanje instrukcij izključuje odgovornost in garancijo SOMFY. SOMFY Ne vzame odgovornost za spremembe norm in standardov, ki so vpeljane po objavljenju te letake.

PRIPOROČILA

Igračkarja otrok s krmilji je prepovedana.

HU MEGFELELŐSÉG

Amy Somfy kijelenti, hogy a jelen utasításokban bemutatott rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU rádióberendezésekkel foglalkozó irányelv követelményeinél és a vonatkozó európai irányelv egyéb alapvető követelményeinél. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a www.somfy.com/ce oldalon. Jelen utasítások nem tartásával kizárája a Somfy megfelelőséget az általa nyújtott garanciát. A SOMFY nem vonható felelősségre a jelen dokumentum kiadása után bekövetkezett normák és szabványok módosításáért.

FIGYELMEZTETÉS

Ne engedje, hogy gyerekek a távvezérlőkkel játszzanak.

RO CONFORMITATE

Prin prezenta, Somfy declară că echipamentul radio prezentat în aceste instrucțiuni este în conformitate cu cerințele Directivei privind radiofărul 2014/53/UE și cu celelalte cerințe esențiale ale directivelor europene aplicabile. Textul complet al declarării de conformitate WE este disponibil pe www.somfy.com/ce. Nerespectarea acestor instrucțiuni exclude responsabilitatea SOMFY și a garan-elor oferte de acasă. SOMFY nu poate fi înșărată să răspundă pentru modificările aduse normelor și standardelor după publicarea acestui document.

RECOMANDARI

18.sali copiii sa se joace cu dispozitivele de romanda.

TR UYGUNLUK

Elîzindeki bu belgeyle, berîlîrilen tüm talimatlara uygun olmasi ve bu talimatlarda belirtilen şekilde kullanılıyorması halinde Somfy, rádio frekansı yayan yapımları için teknelerin 2014/53/EU tarîhî sayılı Radyo Frekansı Yayan Aletler Direktifine konularla ligili olarak uygulanabilir diğer tüm Avrupa Birliği Direktiflerine uygun olduğunu kabul eder. Bu talimatlara uyulmaması halinde SOMFY sorumluluklarından ve vermiş olduğu garantiyen bağılıktır. Somfy bu teblîgin yayılmasını ardından meydana gelebilecek norm ve standart de-îşiklîklerinden sorumlu tutu lameyacaktır.

TAVSIYELER

Cocukların kumanda cihazıyla oynamasına izin vermeyiniz.

RU СООТВЕТСТВИЕ

Настоящим Somfy заявляет о том, что радиооборудование, описанное в данном руководстве, соответствует требованиям директивы ЕС о радио- и телекоммуникационном оборудовании 2014/53/EU и другим основным требованиям применяемых европейских директив. Полный текст Сертификата соответствия Европейского союза доступен по адресу www.somfy.com/ce. Невыполнение настоящих инструкций снимает ответственность с компании SOMFY и отменяет ее гарантийные обязательства. Somfy не может нести ответственность за изменение норм и стандартов, которые произойдут после публикации данного руководства.

РЕКОМЕНДАЦИИ

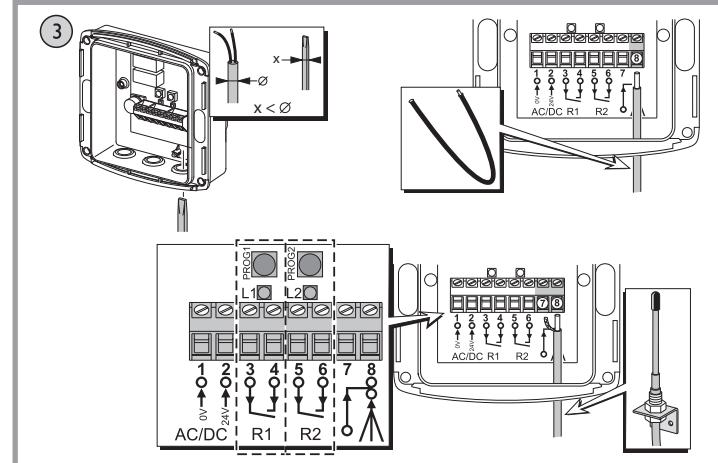
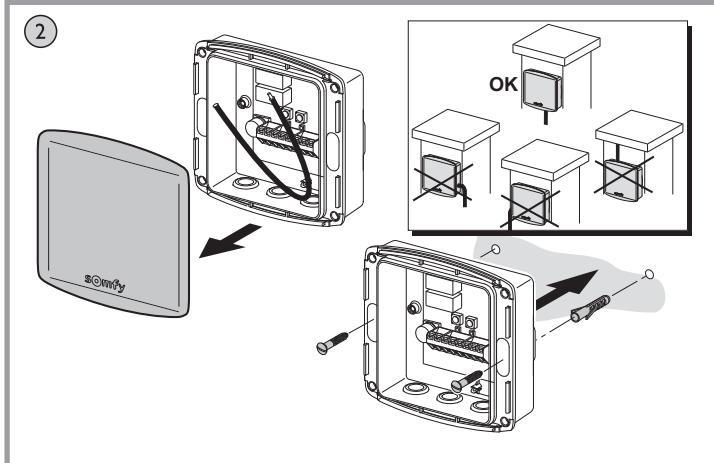
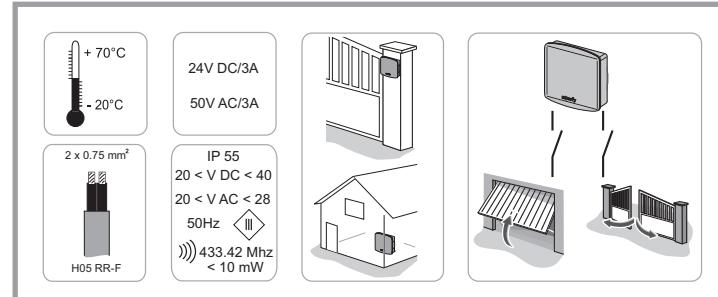
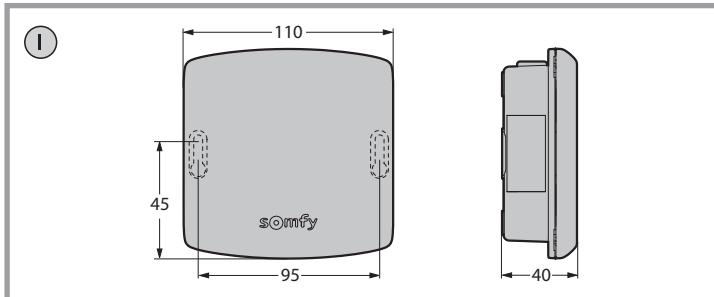
Не позволяйте детям играть с пультами управления.

AR المطابقة

يوجب هذه الوثيقة تحمل Somfy على التجهيز اللاسلكي الذي تشمله هذه التعليمات بتوافق مع المتطلبات الأساسية للتوصيات المتعلقة بالأجهزة الإسلامية للأجهزة اللاسلكية 2014/53/UE ومتطلبات الأخرى الأساسية للتوصيات الأوروبية المطبقة. يمكن للطلاع على النص الكامل لإعلان المطابقة الموجود على موقع الإنترنت www.somfy.com/ce. عدم التقيد بهذه التعليمات لا ينافي بالمسؤولية على شركة سومفي ويغلي الكفاءة التي تتحمّلها. لا تتحمل شركة سومفي المسؤولية عما قد يستجد من تغييرات في المعايير القياسية بعد نشر هذا الدليل.

الإرشادات

لا تترك الأطفال يعبثون بأجهزة التحكم.



EN DESCRIPTION

The standard receiver (dry contact) allows up to 2 items of automated equipment to be controlled (it is possible to memorize 16 channels by relays).

MEMORISATIE (fig. 4.1 to 4.4)

Memorisation of «PROG1» and «PROG2» or deletion of a remote control channel.

DELETION OF ALL REMOTE COMMANDS (fig.5.1 to 5.3)

Do not dispose of your product with household waste. It is your responsibility to dispose of your electronic and electrical equipment at a dedicated recycling point.

FR PRESENTATION

Le récepteur standard (à contact sec) permet de commander jusqu'à 2 automatismes (possibilité de mémoriser 16 canaux par relais).

MEMORISATION (fig. 4.1 à 4.4)

Mémorisation de «PROG1» et «PROG2» ou effacement d'un canal sur une télécommande.

EFFACEMENT DE TOUTES LES TELECOMMANDES (fig.5.1 à 5.3)

Ne pas jeter votre produit mis au rebut avec les déchets ménagers. Vous avez la responsabilité de remettre tous vos déchets d'équipement électronique et électrique en les déposant à un point de collecte dédié pour leur recyclage.

DE MERKMALE

Mit dem Standardempfänger können bis zu zwei Antriebe gesteuert werden (pro Relais können 16 Kanäle zu speichern werden)

PROGRAMMIERUNG (4.1 - 4.4)

Programmierung von «PROG1» und «PROG2» oder Löschen eines Empfängers von einem Handsender.

LÖSCHEN ALLER HANDSENDER (5.1 - 5.3)

Das Produkt darf nicht zusammen mit dem Haushalt entsorgt werden. Entsorgen Sie elektronische und elektronische Geräte entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder über die kommunalen Sammelstellen.

IT PRESENTAZIONE

Il ricevitore standard (a contatto asciutto) permette di comandare fino a 2 automatismi (con possibilità di registrare 16 canali per relè).

MEMORIZZAZIONE (fig. da 4.1 a 4.4)

Memorizzazione di «PROG1» e «PROG2» o cancellazione di un canale su un telecomando.

CANCELLAZIONE DI TUTTI I TELECOMANDI (fig. da 5.1 a 5.3)

Non gettare l'apparecchio a fine vita insieme ai normali rifiuti domestici. Tutti i rifiuti di apparecchiature elettroniche ed elettriche devono essere consegnati e depositati presso un apposito centro di raccolta e smaltimento.

ES PRESENTACIÓN

El receptor estándar (de contacto seco) permite controlar hasta 2 automatismos (posibilidad de memorizar 16 canales uno tras otro).

MEMORIZACIÓN (fig. 4.1 a 4.4)

Memorización de «PROG1» y «PROG2» o eliminación de un canal en un mando a distancia.

SUPRESIÓN DE TODOS LOS MANDOS A DISTANCIA (fig. 5.1 a 5.3)

No tire este producto a la basura una vez que alcance el final de su vida útil. Usted tiene la responsabilidad de eliminar sus residuos de aparatos eléctricos y electrónicos depositándolos en un punto de recogida específico para su posterior reciclaje (punto limpio).

PT APRESENTAÇÃO

O receptor padrão (de contacto seco) permite comandar até 2 automatismos (possibilidade de memorizar 16 canais por relé).

MEMORIZAÇÃO (fig. 4.1 a 4.4)

Memorização de «PROG1» e «PROG2» ou eliminação de um canal num telecomando.

ELIMINAÇÃO DE TODOS OS TELECOMANDOS (fig.5.1 a 5.3)

Não eliminate o seu produto juntamente com o lixo doméstico. É da sua responsabilidade entregar todos os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos num ponto de recolha dedicado, para que sejam reciclados.

NL BECHRIJVING

De standaardontvanger (type droog contact) kan 2 automaten schakelen (in het geheugen opslaan van 16 kanalen).

GEHEUGENOPSLAG (afb. 4.1 t/m 4.4)

Opslag van «PROG1» en «PROG2» of wissen van een kanaal van een afstandbediening.

ALLE AFSTANDBEDIENINGEN WISSEN (afb.5.1 t/m 5.3)

Gooi het product niet weg met het huishoudelijk afval. U heeft de verantwoording om al uw afval van elektronische en elektrische uitrusting te leveren bij een speciaal afvalpunt, zodat ze gerecycled worden.

NO PRESENTASJON

Standardmottaker (med torrkontakt) har styrke maksimalt til motorer (det er mulig å bruke 16 kanaler vekselvis).

PROGRAMMERING (tegninger 4.1 - 4.4)

Inføring av «PROG1» i «PROG2» eller fjerning av kanal i styredeskap.

FJERNING AV ALLE OPPGAVENE (tegninger 5.1 - 5.3)

Ødelægge elektriske og elektroniske produkter og brukte batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet. De skal leveres inn på en samlesasjon eller en godkjent sentral for å sikre at de blir resirkulert.

SV PRESENTATION

En standard mottagare (med torr kontakt) möjliggör styrning med högst två sändare (möjlighet att använda 16 kanaler en efter en).

TILLÄGGNING AV EN ANLÄGGNING (ritningar 4.1 - 4.4)

Införing av «PROG1» och «PROG2» eller radering av kanal i fjärrkontrollen.

SE RADERING AV ALLA KOMMANDO (ritningar 5.1 - 5.3)

Skadade elektriska och elektroniska produkter och brukte batterier ska inte kastas bland hushållssoporna. Lämna in dem till återvinningssatsen så att de tas om hand på rätt sätt.

DA PRÆSENTATION

Standard modtager (med torr kontakt) kan maksimalt styre til drifter (det er muligt at betjene 16 kanaler på skift)

PROGRAMMERING (billeder 4.1 - 4.4)

Indførelse af «PROG1» og «PROG2» eller fjernelse af en kanal fra styreningen.

FJERNELSE AF ALLE OPGAVER (billeder 5.1 - 5.3)

Ødelægge elektriske og elektroniske produkter og brugte batterier må ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. De skal afgives på en indsamlingsstation eller en godkendt miljostation, så de genvindes korrekt.

PL PREZENTACJA

Odbiornik standardowy (na suchy styk) pozwala sterować maksymalnym dwoma napędami (możliwość obsługi 16 kanaliów na zmiarze)

PROGRAMOWANIE (rys. 4.1 - 4.4)

Wprowadzanie «PROG1» i «PROG2» lub usuwanie kanalu w sterowniku.

USUWANIE WSZYSTKICH ZADÀD (rys. 5.1 - 5.3)

Nie należy wyrzucać produktu wyciąganego z użytku razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany przekazać wszystkie użyte elektroniki i urządzenia elektryczne do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu ich wtórnego przetworzenia.

CS PREZENTACE

Standardní spotřebič (na suchý styk) umožňuje řídit maximálně dvěma pohony (možnost obsluhy 16 kanálů sítřídav)

PROGRAMOVÁNÍ (výkres 4.1 - 4.4)

Zavedení «PROG1» a «PROG2» nebo odstraňování kanálu na ovládací jednotce.

ODSTRÁŇOVÁNÍ VŠECH ÚKOLŮ (výkres 5.1 - 5.3)

Produkt nevyhazujte do běžného komunálního odpadu. Na vlastní odpovědnost odevzdějte veškeré odpady z elektronického a elektrického vybavení na příslušném sběrném místě, které zajistí jejich recyklaci.

HR PREZENTACIJA

Standardni prijemnik (suhu dodir) omogućava upravljanje maksimalno dvama pogonima (mogućnost upravljanja 16 kanalima izmjene).

PROGRAMIRANJE (slike 4.1 - 4.4)

Uvodjenje «PROG1» i «PROG2» ili uklanjanje kanala u daljinskom upravljaču.

RESETIRANJE SVIH ZADAČA (slike 5.1 - 5.3)

Ne bacajte uređaj u smeće ni stare baterije s običnim kućanskim otpadom. Obvezni ste svu elektroniku i električnu otpadnu opremu zbrinuti dlaganjem na to za predviđeno sakupljalište kako bi od tam mogli ići dalje na recikliranje.

AR تقدیم

Standard alici (kuru kontakt) 2 farklı otomatizme kadar kılavuzlu etmeye imkan tamıktadır. (elektrik düzenleyici ile 16 kanal yönetme imkanı)

HAFIZAYA ALMA (sekil 4.1 ile 4.4)

«PROG1» ve «PROG2» hafı zaya alması veya uzakta Kumanda kumandasını bir kanal silmelerini.

TÜM UZAKTAN KUMANDALARIN SILINMESİ (sekil 5.1 ile 5.3)

Hurdaya çkartıldığında, ürünu ev atıklarıyla birlikte çöpe atmayın. Elektronik ve elektrik donanımlarına atıklarının tümünü geri dönüşüm için kurulmuş toplama alanlarına bırakın sizin sorumluluğundadır.

RU ОПИСАНИЕ

Стандартный приемник (сухим контактом) осуществляет управление двумя системами автоматизации (в несколько приемников можно внести в память 16 каналов).

ВНЕСЕНИЕ В ПАМЯТЬ (рис. 4.1 - 4.4)

Внесение в память «PROG1» и «PROG2» или удаление канала на пульте дистанционного управления.

УДАЛЕНИЕ ВСЕХ ПУЛЬТУС ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (рис. 5.1 - 5.3)

Не высыпывайте использованное изделие вместе с бытовыми отходами. Вам надлежит сдать все отходы от электронного и электрического оборудования для их утилизации в специальные пункты сбора.

يسمح جهاز الاستقبال القياسي (اتصال جاف) بالتحكم في ما يصل إلى وحدتين (إمكانية حفظ 16 قنالاً من خلال المرحلة).

ذاكرة التخزينية (شكل 4.1 إلى 4.4) أو مسح قناة من جهاز

ذاكرة تخزين لـ «PROG1» و «PROG2» أو مسح قناة من جهاز التحكم عن بعد.

لا تقم بإلقاء منتجك للنفايات منه مع المخلفات المنزلية. تقع المسؤولية على عاتقك في تسليم جميع المخلفات من الأجهزة الإلكترونية والكهربائية إلى مسؤول تجميع المخلفات من الأجهزة الإلكترونية والكهربائية إلى مسؤول تجميع المخلفات من الأجهزة.

TR AÇIKLAMA

